FLOWER COMICS
ベツコミフラワーコミックス
キスまでの距離
吉永ゆう
Batsucomi
FLOWER COMICS
キスまでの距離
Yu Yoshinaga Present
吉永ゆう
小学館
FC3400
ISBN978-4-09-133490-9
C9979 ¥400E
9784091334909
定価：本体400円＋税
雑誌 46044-90 小学館
1929979004002
5年越しの片想い。
1年ぶりの再会。
キスまでの距離は、あとどのくらい――？
柚葉の片想いの相手・カンは、
双子の弟・歌の親友。
同じ年だけど違う学校に通う彼は、
小学生の頃から柚葉の家に
入り浸っていた。
ずっと好きだったけど、
カンの前では素直になれなかった柚葉。
だけど、同じ高校に進学したのを機に
カンとの距離を縮めようと
頑張るけど…？
ベツコミフラワーコミックス

吉永ゆう

Profile

- 9月27日生まれ。天秤座のO型。
- 好きな物／犬、アイスコーヒー
- キライな物／ホラー、イモ虫
- 趣味／DVD鑑賞、買い物、睡眠
- デビュー作「彼氏の事情」
（デラックスベツコミ2007年春の超増大号に掲載）
- 現在、ベツコミ、デラックスベツコミにて大活躍中！

Message

温泉に行きたいなー。
別府とか意外と近いんだよなー。

●吉永ゆうのFC

キスまでの距離
恋人は16さい
初恋白書
片想いの向こう側
罪恋

最新情報はこちらから
http://www.shogakukan.co.jp/

FC☆モバイル
Let's アクセス!
1話目ためし読み
300タイトル以上!
無料待ち受けもいっぱいあるよ

恋も夢もココにある。
ベツコミ
毎月13日ごろ発売!!
ベツコミホームページアドレス
http://www.betsucomi.shogakukan.co.jp

Cover design
小木香+ベイブリッジ・スタジオ

FC
キスまでの距離

contents

Chapter 1——2
Chapter 2——49
Chapter 3——89
Chapter 4——125
Chapter 5——159

Chapter 1

Chibi Manga 2.0
キスまでの距離

ごあいさつ

こんにちは、または初めまして吉永ゆうです。
この度は私の5冊目のコミックスを手に取っていただき、
ありがとうございます！

今回は人生2度目の連載作品なわけですが、
連載ってホントに難しいですね…。（前回も言った気がする）
やっぱり想像するのとやってみるのとでは、相当な違いがあるわけで…。
思ってもみなかった発見があったり、壁があったりするんですよね。
それがだんだんわかってきて、勉強になってます。（マジメか！）

でも初巻頭カラーがもらえたりと、思い出深い作品になりました。
少しでも楽しんでいただけると嬉しいです！

Chibi Manga 2.0

I met him 5 years ago

I always thought that he was hateful

But recently I started to see him as someone special

4	江川 香穂	24	浜田
5	榎本 柚葉		
8	梶山 進一		
7	岸田 裕一郎	27	藤本
8	小池田 美月	28	堀田

To be closer to him

WH...

To tell the truth I wanted

WHAT SHOULD WE DO MICHIRU?
WE'RE IN THE SAME CLASS! I CAN'T BELIEVE IT
THAT'S NOT A PROBLEM, IS IT?
YOU'RE WRONG!
I'M TALKING ABOUT KAJI!
Plus he has the same place as me!
KAJI?
WHO'S KAJI?
AH
YOUR BROTHER'S FRIEND?
YES!
WHAA... I'M NERVOUS
I DON'T WANT TO GO IN CLASS!
Chibi Manga 2.0

I'm Enomoto Yuzuha, 15 years old
I believe that I, being in that high school, is like a miracle
Kaji was a friend of my twin brother since middle school
I'M HOME!
WHAT'S FOR DINNER TONIGHT, MOM?
SOUMEN
SIMPLE DISHES AGAIN?!
AH! SUGURU!
YOU AT MY APRICOTS RIGHT?!
WHAT?
IT WASN'T ME!
THEN WHO IS IT?!

I had an unrequited love years ago

KAJI, OF COURSE!
EH?
THEY WEREN'T FOR ME?
We were in 5th grade
OF COURSE NOT!
I hated it but my family treated him like a family member
He always came in like it was his own house
We weren't in the same class at school but he always came to my house
I met him in football but I wished I had never met him
YES!!
YOU TWO! GO TAKE A BATH BEFORE DINNER
AND THERE'RE ALREADY GONE!
WHAT'S WITH YOU? IT WAS JUST APRICOT!
RAAH I REALLY WANTED TO EAT IT
Chibi Manga 2.0

THERE'S NO ONE AT HIS HOME, RIGHT?
HE'S JUST LIVING WITH HIS MOTHER AND SHE'S ALWAYS AT WORK
YOU'RE TALKING ABOUT KAJI?
WHY ARE YOU BOTHERING YOU WITH THAT?
DON'T YOU THINK YOU'RE TOO KIND TO HIM?

I DON'T WANT TO GO EITHER!
I DON'T WANT TO BE WITH A LITTLE BRAT LIKE YOU!
I ALSO THINK IT'S HORRIBLE TO BE WITH YOU!
EEEHHH?!
NO WAY!
EH?
TO THE SEA
YUZU, WILL GO WITH YOU
That situation never changed after that
By the way
WHY DON'T YOU TRY BEING NICE TO HIM?
IT'S OKAY

Chibi Manga 2.0
I'm home!
You should be tired!
HMM
WHAT'S THAT?
I THOUGHT IT WAS PRETTY SO I TOOK IT
IT'S A PRESENT FOR YOU
EH...?

Chibi Manga 2.0
PAF
PAF
I CAN REPLACE YOUR BREAST!
.....
.....
IT
HURTS!
DINNER'S READY!
HEY!
I was glad
DON'T COME IN MY ROOM WITHOUT ASKING!
SHUT UP!
Ah...
Hmm
STOP IT!
HOW MANY TIMES ALREADY DID I TELL YOU DON'T WATCH THOSE THINGS ?!
But I still wanted to fight with him

IT'S A JOKE
WHAAAT!?
like I would want to!
YOU CAN WATCH IT WITH US, YOU KNOW?
GO AWAY
YOU'RE THE WORST!
Why do I get so angry?
DIDN'T YOU GET BIGGER?
GAH
I HATE IT!
WHY IS HE HERE?!
Chibi Manga 2.0

WHAT?
THEY SAID IT IN AV
STAND UP SO I CAN SHOW YOU
SEE?
I'M RIGHT

I...

Aah...

I see

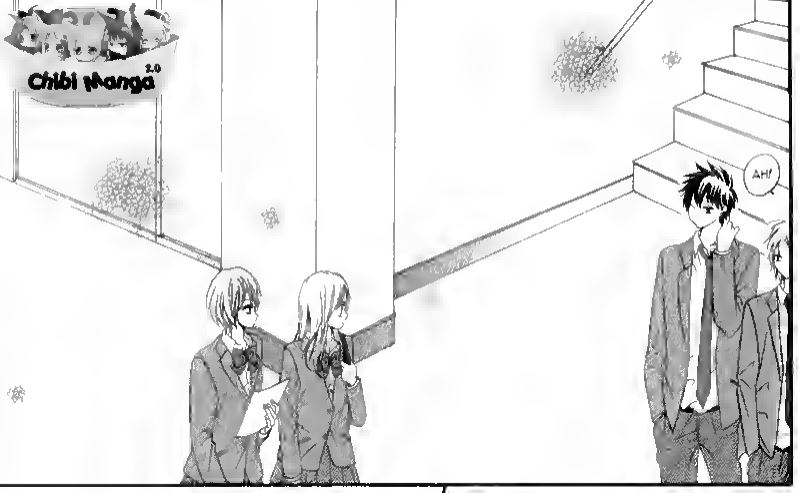
That's why...

I can't calm down

1 year passed already
Before I passed the exam for this school, I saw him all the time
in this last year, I became a little more adult
So this time, if I meet him

Chibi Manga 2.0

Chibi Manga 2.0



Chibi Manga 2.0

Chibi Manga 2.0

IT DOESN'T SUIT YOU
I THOUGHT YOU WOULD PRAISE ME
SHE HASN'T CHANGE AT ALL, HUH?
BY THE WAY, WHY IS SHE IN THE SAME CLASS AS YOU?
THAT'S IRRITATING!
YEAH
SO THAT WAS "KAJI", HUH?
I BET HE'S POPULAR

Chibi Manga 2.0
1-1
EH?
HEY! LOOK AT THAT GUY!
EH?
HE'S SO COOL!
WHO IS IT?
HE'S THE ONLY ONE WHO'S COMING FROM ANOTHER SCHOOL
WHO'S THAT GUY IN THE MIDDLE?
KAJIYAMA-KUN! YOU WERE IN A FOOTBALL CLUB?
HE SUDDENLY BECAME SO POPULAR!
EH...?
THE OTHER DAY, HE PASSED A TEST FOR 3RD YEARS!
That's right...
I didn't think he could be that popular ...
URGH
SEE?

Chibi Manga 2.0

I DIDN'T KNOW
THAT KAJI WAS THAT GREAT
DON'T YOU THINK YOU'RE GIVING UP TOO EARLY?
BY THE WAY
IT'S BEEN A WEEK SINCE I TALKED WITH HIM LAST
KAJI!
WHAT'S THAT?
I'M SO ENVIOUS!
HOW DID YOU BECOME THAT POPULAR?
DOES HE KNOW THEM?
SHUT UP
YOU'RE COOLER THAN WHEN YOU WERE IN MIDDLE SCHOOL
GIRLS FROM OUR CLASS ASKED US FOR YOUR PHONE NUMBER
CAN WE GIVE IT TO THEM?
NO!

Maybe...

I'm pretentious

who really knew him
I thought I was the only one

JUST KIDDING!
BY THE WAY, DID YOU SEE OKADA?
IT SEEMS LIKE HE BECAME POPULAR TOO!
DON'T LAUGH!
HE IS REALLY COOLER THAN BEFORE
WHAT? THAT MONKEY FACE?
HOW DID HE DO IT?

Gya ha ha ha
no way! He can't be!

YUP!
YOUR ALREADY DONE?
I GOT THE THING I FORGOT IN CHEMISTRY CLASS
That's none of my concern
I have to move on
But there's still a lot that I
Don't know about him
I shouldn't worry about him
WHAT ARE YOU DOING?
Chibi Manga 2.0

HE SURPRISES ME
THERE'S A COURT HERE
EH?
WHAT ARE YOU...?
AH
I SEE
COME HERE
YOU TOO

COME ON!
TOO HIGH?
BUT ISN'T THAT
EH...?
IT'S OKAY!
What's with him...? Suddenly...
Wh...
He's kind...
GO DOWN
OKAY
WHA
DONE

Chibi Manga 2.0
YOU DON'T SEEM WELL
WHAT?
YOU KNOW
SO SORRY
IF...
YOU HAVE SOMETHING TO SAY TO ME
SAY IT
EH?
WHY ARE YOU SAYING THAT?
I want...

Chibi Manga 2.0
Don't tell me...
Kaji...
ドアノ
YOU WERE CRYING EARLIER
To say something
ドアノ
ドアノ
YOU
I
CAN'T BECOME FRIENDS WITH YOUR CLASSMATES?

Chibi Manga 2.0

I'm so relieved
The Kaji I know
That's really him!
.....
ばっ
THAT LONG HAIR
you look different
IT REALLY DOESN'T SUIT YOU
IT'S OKAY
YOU DON'T HAVE TO CUT IT
I'LL CUT IT THEN—
I will look like a boy.
I'M SORRY THAT YOU DON'T LIKE IT'
WHAT?
YOU ALREADY SAID THAT WHEN YOU WERE WITH SUGURU THE OTHER DAY—
Chibi Manga 2.0

Chibi Manga 2.0

Chibi Manga 2.0
What
Was that
!
ガラ
THERE'S NOBODY HERE!
ギュ…

SO PERVERTED
THAT'S WHY WE CAME HERE
IT'S OKAY
WE CAN HIDE BEHIND A TABLE
Wha...
REALLY?
SOMEONE COULD SEE US
What's with that idiot couple...?!
PLUS, THERE'S SOMEONE HERE!!
By the way
That voice...
Don't tell me
I knew it! It's Suguru!!
Chibi Manga 2.0

Chibi Manga 2.0

ばん
ばん
ばん
WILL THEY BE OKAY?
PLUS THEY'RE JUST 1ST YEARS

Chibi Manga 2.0

HE'S ALREADY LEFT, RIGHT?
DON'T KNOW
I feel
Like time stopped...
su

THAT SUGURU
SINCE WHEN DID HE GET A GIRLFRIEND?
WHAT?
JUST 1 WEEK PASSED SINCE HE ENTERED HIGH SCHOOL...
AND HE ALREADY HAS A GIRLFRIEND
Ha Ha
IT'S THE FIRST TIME I'VE SEEN A "KISSING SCENE"
But...
IT WAS INTENSE, HUH?
I CAN'T FACE HIM ANYMORE...
HEY!
WHAT ARE YOU SAYING?
I'm still here
Chibi Manga 2.0

I want you to hear it
I have to say it
It's the cry of my heart
HOW DOES IT ...
FEEL TO BE KISSED..?

What did I say?
Oops!
Just now
YOU WANT TO KNOW?

Chibi Manga 2.0

KAJI...

Chibi Manga 2.0

Chibi Manga 2.0
I don't get it
my head
is about to explode
Yuzu...
What does
That mean...?
Something
Happened?
Just now
"You want to know?"

YUZU!!
WHAT'S WRONG?
AH NOTHING!
Did I Provoke that situation...?
Should I...
Think about something else
ENOMOTO-SAN
I DON'T KNOW WHAT TO DO!
EH?
SAY! ARE YOU FRIENDS WITH KAJI?
WE SAW THE BOTH OF YOU AT LUNCH
SORRY I WAS JUST ASKING BECAUSE WE WEREN'T IN THE SAME SCHOOL BEFORE
"How does it feel to be kissed?"

BUT THERE'S NO LOVE BETWEEN US
DON'T TELL ME, YOU'RE GOING OUT...?
NO!
AH UM...
THAT'S NOT IT
HE'S MY BROTHER'S FRIEND
SO I'VE KNOWN HIM FOR A LONG TIME
Chibi Manga 2.0

EH
AH...
KAJI
UM...
We weren't that close but that was...

Chibi Manga 2.0

To Be Continued

Kiss Made no Kyori - Ch1

Scanner: Taka_Miaka

Translator: Rosehip31

Proofreader: CuteAnimeJunkie

Editor: Taka_Miaka

Qcer: Taka_Miaka

Chibi Manga

Chapter 2

"How does it feel to be kissed?"
"You want to know?"
At that time,
the distance between us definitely narrowed.
And yet...
ENOMOTO -SAN?
AH, YES
PLEASE READ FROM THE THIRD LINE

Ruining that moment
was all my doing.
"There's no love between us."

Five years of unrequited love for Kaji, my twin brother Suguru's good friend.
Then meeting up with him again after one year and getting used to being in the same school.
Since that day, we haven't spoken to each other
and we continue to be like strangers.
Kaji
I wonder what he thinks of me?
Not saying anything extravagant
but at least
I want to be able to talk to him like before.
HOT SPRINGS?

SORRY...
BUT THE TICKETS ARE FOR ONLY TWO PEOPLE
AND I ALREADY SPOKE TO SUGURU ABOUT IT...
SO YOU'RE SAYING THAT SUGURU AND I ARE WATCHING THE HOUSE?
YES
WE RECEIVED COMPLIMENTARY TICKETS FROM YOUR FATHER'S COMPANY, AND ALTHOUGH IT'S LAST MINUTE,
WE DECIDED TO GO!
YAY! LUCKY!
I ALREADY MADE DINNER, SO WARM IT UP AND EAT.
THAT'S RIGHT
I ALSO INVITED KAJI OVER
OKAY OKAY
OKAY O
OH?
WE WILL RETURN HOME TOMORROW EVENING
AND BRING SOUVENIRS
WELCOME BACK. WE'RE JUST ABOUT TO LEAVE.
!!!
YOU'RE STILL HERE?
I'M HOME WHAT...
WHAT?

GOOD EVENING
IT'S BEEN A LONG TIME, KAJI
!
AH
What are they thinking? Mom and dad...
SORRY ABOUT HAVING YOU COME OVER UNNECESSA -RILY
NO. IT'S OKAY
MY MOM TOLD ME TO GO ON OVER SINCE IT'S BEEN AWHILE.
AND ALSO KEEP AN EYE ON SUGURU
Wait a minute! Really?

But perhaps
Kaji is acting normal.
Ha ha
IT'S BEEN A LONG TIME MOMO
Oh, you do remember me?
Kaji
Kaji
Eh...
No fair Meme
I wonder if it was just my imagination...
HEY YUZU
WHAT ARE YOU STANDING AROUND FOR...? GO AND GET DINNER READY.
WHAT?
The first thing you say is that?
IF ONLY SHE WASN'T HERE I COULD INVITE MY GIRLFRIEND
RIGHT, KAJI?

WELL YEAH
As expected
it wasn't my imagination
But if that's the case
with this opportunity one way or another

I wonder if we can make up.
SERIOUSLY?
OKAY
NO PROBLEM NO PROBLEM
GIRLFRIEND?
OKAY, I WILL HEAD OVER NOW.
What?!
W, W, WAIT, SSUSUMU
WHERE ARE YOU GOING?
NEAR MY GIRLFRIEND'S HOUSE
Hey!
ARE YOU AN IDIOT?
NO!
ABSOLUTELY NOT!
Why are you so serious?
WHAT?
I WILL BE BACK SOON.
HOW LONG IS SOON?
ABOUT 2-3 HOURS?
WHAT DO YOU THINK MOM AND DAD INVITED KAJI OVER FOR? IN ORDER TO MAKE YOU STAY HOME AND BEHAVE YOURSELF.
That's why.
WHAT? YOU'RE SO ANNOYING!
IF IT'S KAJI HE WOULDN'T GET MAD AT SOMETHING LIKE THIS INSTEAD.
He would let me go.

What should I do?
What can I tell Kaji...?
I'M TELLING YOU NOT TO LEAVE THE TWO OF US ALONE... (SOB)
.....
Ahhh, I'm on way!
AH

At an apartment building in X neighborhood, the room of a female living alone was invaded by a man
The woman living there, X-san, age 20 was...
EH? X-SAN? NEAR-BY?
THAT'S NEAR HERE
The perpetrator has yet to be caught
S...
SORRY, KAJI
THAT SUGURU DOING HIS OWN THING
AND YOU CAME ALL THE WAY OVER HERE
IF IT'S LIKE THAT,
YOU CAN GO ON HOME YOU KNOW?
IT LOOKS LIKE SUGURU IS GOING TO BE OUT LATE
AND I'M FINE BY MYSELF
I'M NOT GOING HOME
Next up is last night's outbreak of incidents concerning the assault on women

I'M NOT GOING ANYWHERE
UM... WELL,
THE HOT WATER IS READY
WHY DON'T YOU GO AHEAD AND TAKE A BATH FIRST?
AH...
Okay.
OR DO YOU WANT TO EAT?
MY MOM ALREADY PREPARED DINNER
AH...
BUT IT'S BETTER TO WAIT FOR SUGURU BEFORE EATING
OKAY.
PLEASE GO AHEAD AND TAKE A BATH FIRST!
TAKE YOUR TIME!

ドキ
ドキ
ぜぇ
ぜぇ
It's impossible!
What should I do about this atmosphere?
……
ナニ

It's no good.
I'm doing everything wrong.
SUGURU HURRY UP AND COME HOME
If he sees X/anything, I will die.
Speaking of which I wonder
if I put away my underwear and stuff
A MAN INVADED.
Oh...
THE PERPETRATOR HAS YET TO BE CAUGHT.
!?
RUFF RUFF
Eh?
WHAT?
IS SOMETHING THERE, MOMO?

KYAAA!
ぴん
ピンポーン
ピンポーン
ピンポーン
ばん
ばん
ばん

WHAT ARE YOU DOING, COMING IN HERE ALL OF A SUDDEN?
FURTHERMORE I HAVE NO IDEA WHAT YOU ARE TALKING ABOUT
What is "that thing earlier"?

KYAAA!
WAIT, WHY ARE YOU NAKED?
YOU
PUT ON YOUR CLOTHES, DUMMY PERVERT
RUFF
RUFF
ARE YOU LOOKING FOR A FIGHT?
CRAP
I LEFT MOMO BEHIND
AT ANY RATE, COME AND SEE THERE S SOMEONE IN THE GARDEN
I GOT IT CALM DOWN
I'M TELLING THE TRUTH (SOB)
THERE S NO WAY
Here Here

MOMO
IT'S DANGEROUS
COME OVER HERE
MEOW
(I knocked it down)
WHAT?
A cat?
.....
SORRY
AHH
SCARED
ME
ISN'T THAT
MY LINE?
Yes, it is
THAT'S WHAT
I THOUGHT
What a
troublesome
person

ドキドキ
It isn't the first time that I've seen him
come out of the bath, but
just something from before...
Smells good
HUG
Okay, okay.

EH?
THIS.
WHAT?
YOU REMEMBERED WELL.
Oh, yeah.
DAMN.
MOMO'S A PLAYGIRL
Smile at you wink
Hee hee

THAT'S BECAUSE YOU GUYS ALWAYS TREATED ME LIKE A GOFER IN THE PAST
AND IT'S BEEN INGRAINED IN ME
HERE'S YOUR SNACK!
THANKS!
I CAN'T STAND HAVING ICE IN MY DRINK
HMM...
I KNOW YOUR WEIRD HANG-UPS AND CAN IDENTIFY YOUR LIKES-DISLIKES
Even this
YOU DON'T LIKE IT WHEN THE ICE MELTS AND IT WEAKENS THE TASTE, RIGHT?
YEAH
YOU ALSO DON'T LIKE CARBONATED DRINKS. YOU'RE KIND OF LIKE A CHILD, SURPRISINGLY.
SO ANNOY-ING
AH
AH
HEY! MOMO!
Apple
GRRR

YOU KNOW, A LITTLE WHILE AGO
YES. SHE DOES. THAT'S WHY SHE'S SO PUDGY.
SHE REALLY WILL EAT ANYTHING, HUH
WHY ARE YOU SO SURPRISED?
GEEZ...
YOU JUST ATE EARLIER!
もしゃ
もしゃ
YES?

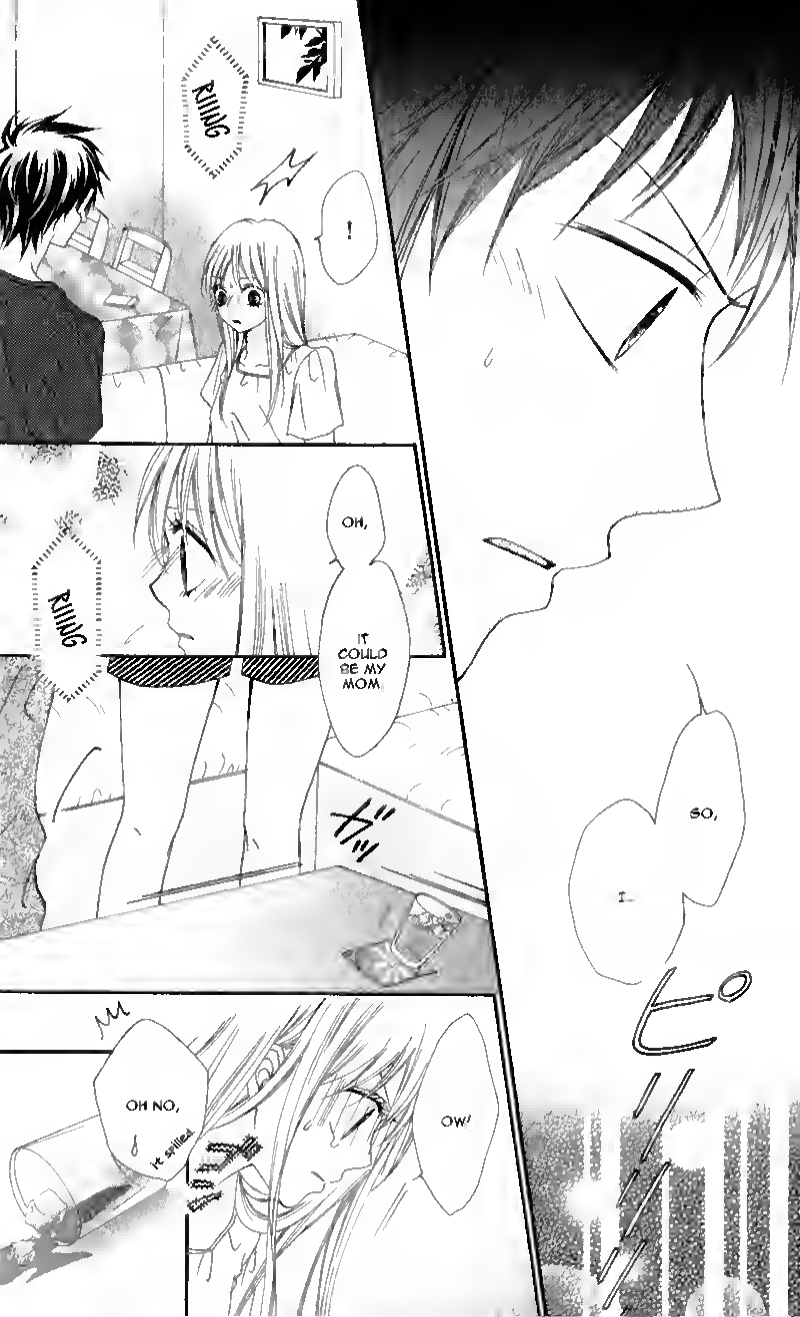
Ah
Huh?
Come to think of it
Without noticing, normally
Something
When I look at
Kaji's smiling face
I
SHOULD PROBABLY GO HOME

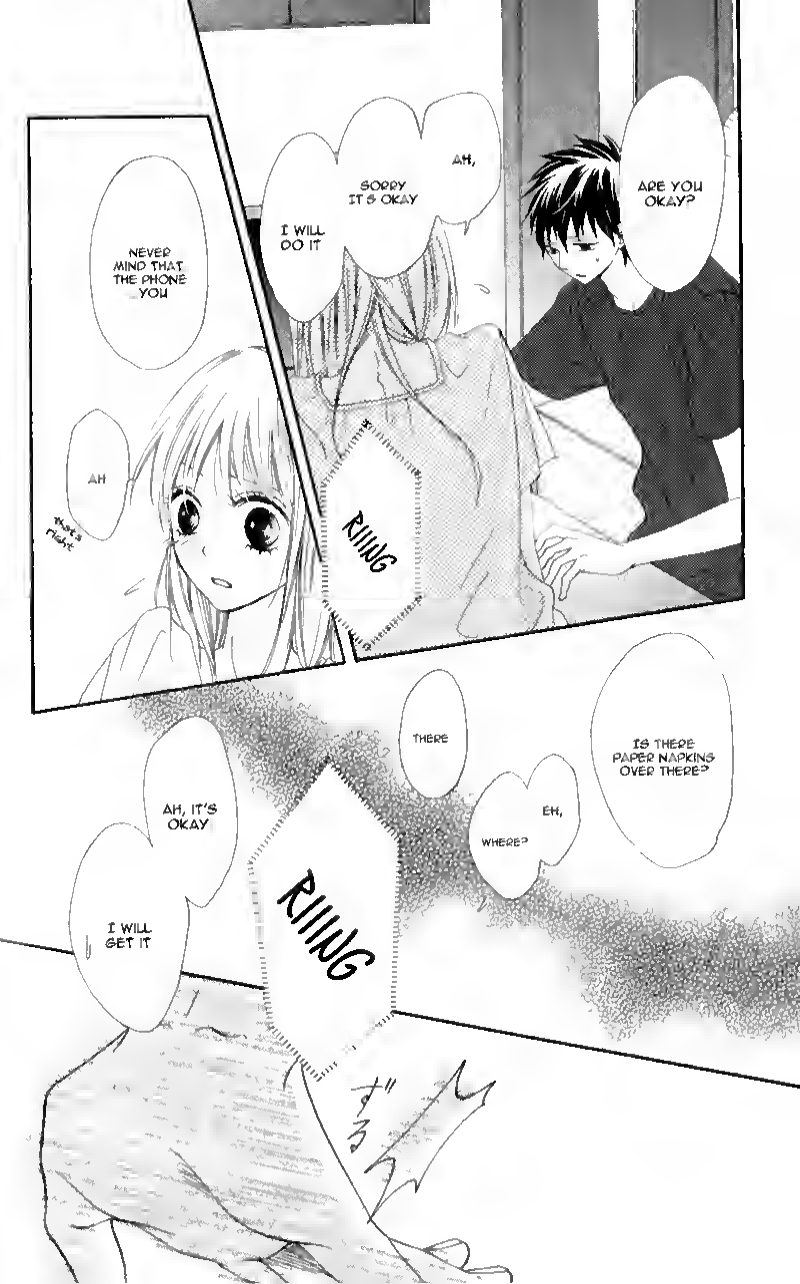
I WILL GO FIND SUGURU AND BRING HIM BACK
HUH?
WHY? SO SUDDENLY
WH
IT'S BAD THAT YOU'RE FEELING EVEN MORE ANXIOUS
YOU'RE FORCING YOURSELF, RIGHT?
THAT'S
THAT'S NOT IT!

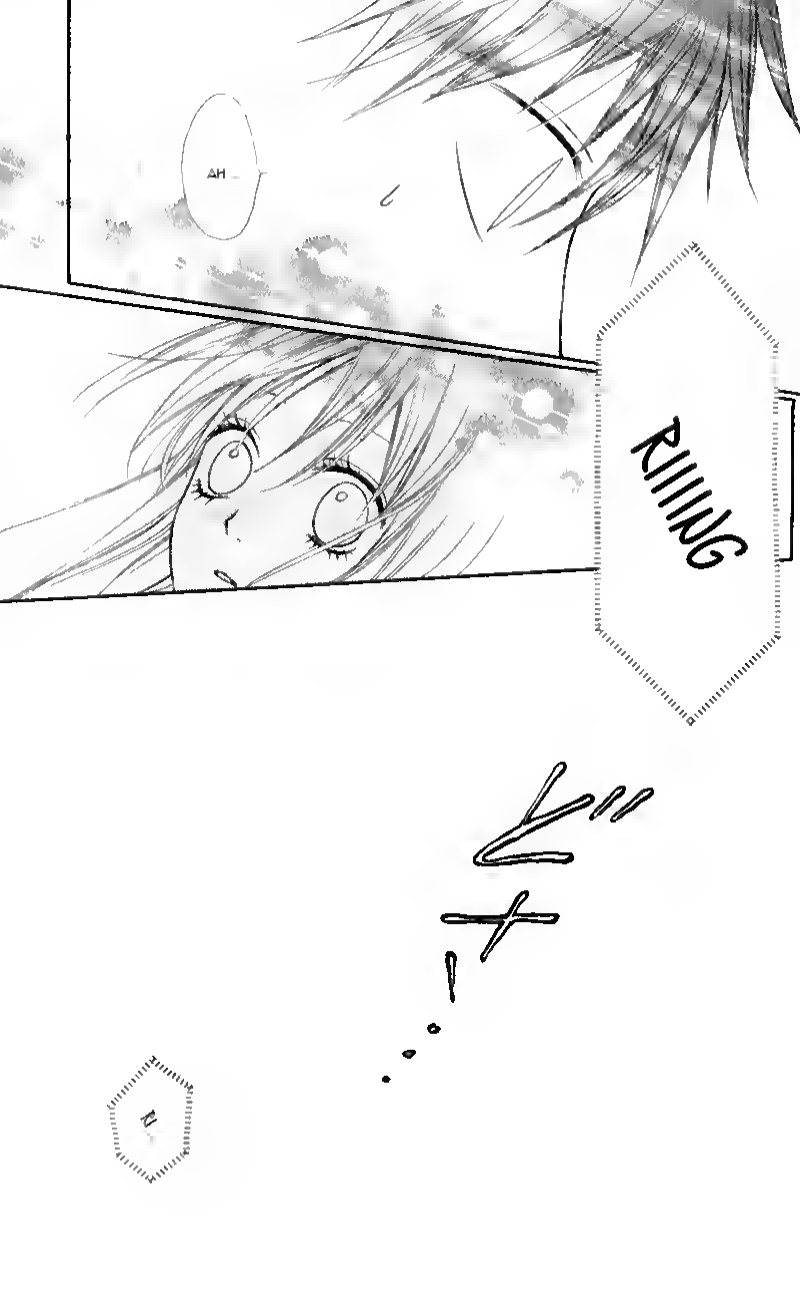
I SAID SOMETHING WRONG BEFORE,
BY THE CLASS-ROOM
"There's no love between us."
I THOUGHT THAT YOU DIDN'T WANT TO BE AROUND ME
BECAUSE
THAT'S NOT IT

SPECIAL
I REALLY CAN'T SAY IT WELL,
BUT YOU ARE MORE, WHAT TO SAY
Huh?
AH,
ABOUT THAT?
I REALLY DION'T MEAN TO SAY SOMETHING LIKE THAT
UH
IT'S DIFFERENT
SP
This is something like a confession.
SO,
IN OTHER WORDS

I DON'T WANT TO BE HATED BY YOU...
I DON'T HATE YOU
AH...

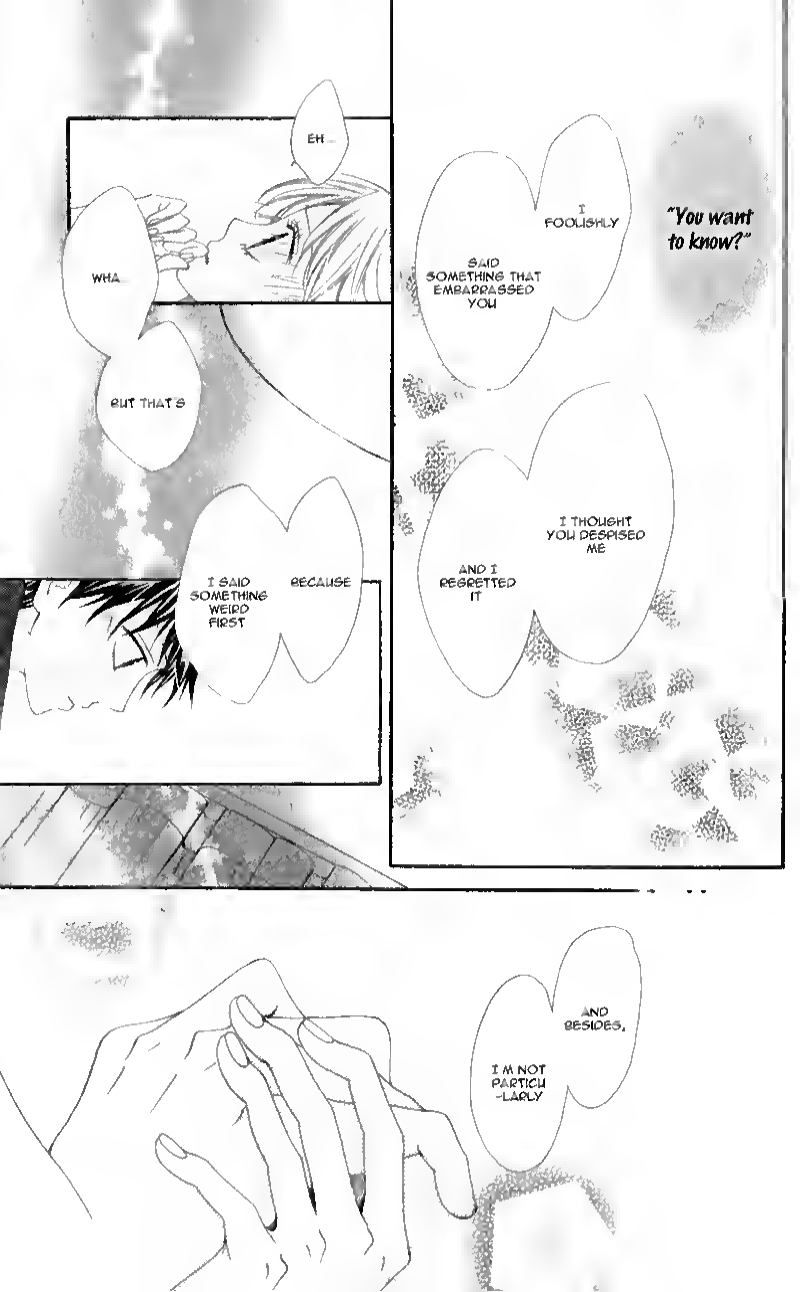

RUNNG
!
OH,
IT COULD BE MY MOM
RUNNG
SO,
I...
OW!
OH NO,
IT SPILLED


ARE YOU OKAY?
AH,
SORRY IT'S OKAY I WILL DO IT
NEVER MIND THAT THE PHONE YOU
AH
That's right
RIIING
IS THERE PAPER NAPKIN OVER THERE?
EH, WHERE?
THERE
AH, IT'S OKAY I WILL GET IT
RIIING
ガラ


AH...
RIIIING
L'm
+
!
...
R

SORRY...

BEING HATED
I THOUGHT THAT IT WAS ME
HUH?

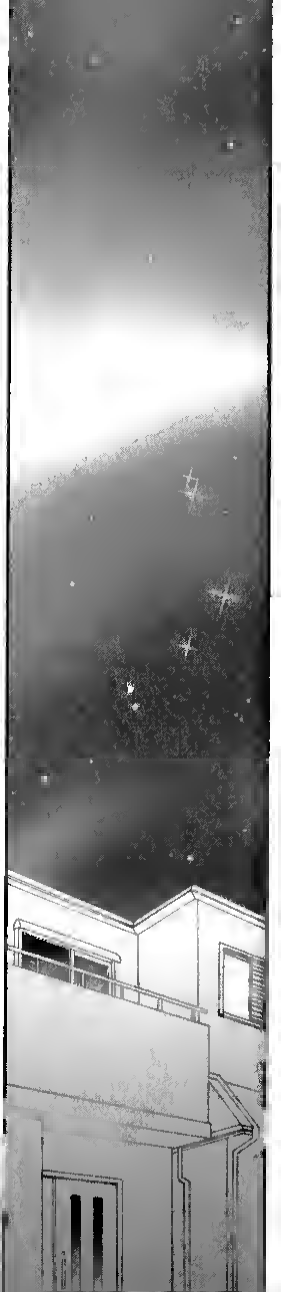

EH...
WHA...
BUT THAT S
I SAID SOMETHING WEIRD FIRST
BECAUSE
I FOOLISHLY SAID SOMETHING THAT EMBARRASSED YOU
"You want to know?"
I THOUGHT YOU DESPISED ME
AND I REGRETTED IT
AND BESIDES,
I M NOT PARTICU -LARLY

YUZU!
OPPOSED
TO IT...

HEY, WHY DIDN'T YOU ANSWER THE PHONE FROM MOM?
SHE HAD TO CALL MY CELL AND I THOUGHT THAT I WAS BUSTED FOR SNEAKING OUT...
.....
WHAT ARE YOU GUYS DOING? THE TV IS NOT EVEN ON
NOTHING REALLY
ばく ばく
HEY
KAJI... YOU TOOK A BATH ALREADY?
YEAH...
ドキ ドキ

YOU CAN HAVE THE BED.
NAH
IT'S OKAY. I WILL TAKE THE FLOOR

At that moment, if
Suguru hadn't returned home...
NO, REALLY
YOU KNOW, IT'S BEEN A LONG TIME SINCE WE'VE BEEN LIKE THIS
YEAH
EXCEPT IN THE PAST, WE BOTH USED TO SLEEP ON THE BED
TRUE TRUE



TOMORROW WHAT KIND OF FACE SHOULD I MAKE WHEN I SEE HIM?
WAAH! IT'S HOPELESS
かあ
But this means
that Kaji feels the same way I do.
OH, WHAT TO DO?
KYA!
Can I think that?

On the other side of this wall
Ah, that's right.
Kaji is there.

.....
I was overly happy
was going well.
To Be Continued

Kiss Made no Kyori - Ch2

Scanner: Taka_Miaka
Translator: Dnjs
Proofreader: UmWhatever
Cleaner: Taka_Miaka / Itzmeys
Type-Setter: Taka_Miaka
Qcer: Taka_Miaka

Chibi Manga

Chibi Manga is Looking For:
- Translator (Japanese / Korean)
- Scanner / Raw Provider
- Editor (Cleaners & Tipe-setters)
If you Like to Join, Then Email us at:
chibi_manga@ymail.com

Chapter 3

If we've come this far
I'm going to hope for a happy development
MOR-NING
MO-
MORNING
キスまでの距離

Some..
Somehow, this is
girlfriend like

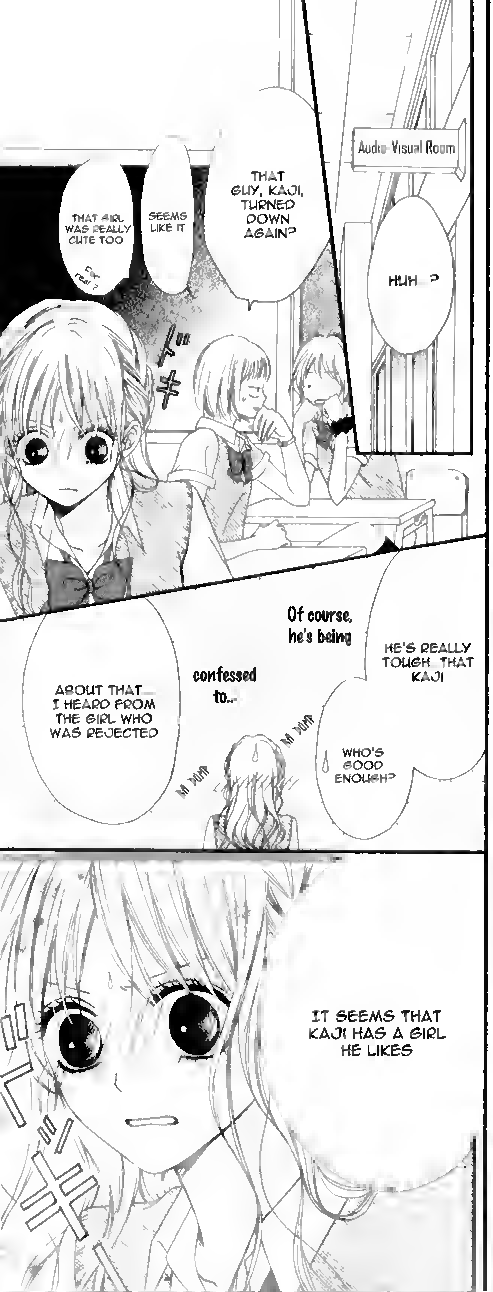
SAY KAJI
THE OTHER DAY WHEN YOU STAYED OVER, YOU FORGOT YOUR T-SHIRT, RIGHT?
YEAH
That's right.
I BROUGHT IT
THANKS

SUPE

YOU HAD HAIR IN YOUR MOUTH
There are people here
.....

Wha...
HUH,
WHAT!?
JUMP

HUH?
OH...
WHAT WERE YOU EXPECTING?
HUH?
I thought the distance between us that was once multiplied
was completely repaired after he spent the night but
Because
Today I wanted him to style my hair
The relationship we had for over 5 years can't be destroyed that easily
WHY ARE YOU ACTING SO PRICKLY SINCE THIS MORNING?
YOU
WHERE?
THAT'S MEAN. JUST NOW
You don't understand a girl's heart
You just misunder -stood


Audio-Visual Room
HUH...?
THAT GUY, KAJI, TURNED DOWN AGAIN?
SEEMS LIKE IT
THAT GIRL WAS REALLY CUTE TOO
Of course, he's being
confessed to..
HE'S REALLY TOUGH...THAT KAJI
ABOUT THAT... I HEARD FROM THE GIRL WHO WAS REJECTED
WHO'S GOOD ENOUGH?
M-MM
M-MM
IT SEEMS THAT KAJI HAS A GIRL HE LIKES
However, changes are certainly takingplace
Now, I can't wait for tomorrow to come
DING, DONG, DING, DONG
The maintenance representative from each class please gather in the audio visual room in 15 hours

Cal...
Calm down...
HUH? FOR REAL?
HE HASN'T SAID ANYTHING LIKE THAT UP UNTIL NOW
Ack
Ack
SHAKE
SHAKE
HEY
I WONDER WHY HE FEELS LIKE SAYING THAT ALL OF A SUDDEN
I guess he really does have one a girl he likes
Cough
SO
THAT MEANS
OVER THERE..

MUKAI-SAN, PROBABLY
BECAUSE IN SECOND YEAR OF JUNIOR HIGH, THERE WERE INCREDIBLE RUMORS ABOUT THOSE TWO
Huh?
What!?
OH... THERE WAS...

IT WAS DURING THE TIME THAT KAJI'S MOTHER WAS IN THE HOSPITAL, RIGHT?
FOR A STOMACH ULCER
What...?
YEAH, THAT'S IT.
BY CHANCE, MUKAI-SAN'S MOTHER WORKS AT THAT HOSPITAL AND IT WAS SAID THAT THEY GOT REALLY CLOSE
IT SOUNDS LIKE SHE HUNG OUT AT KAJI'S HOUSE
MOREOVER, THEY BOTH DON'T LIVE WITH THEIR FATHERS
HUH -

What...?
Wait a minute
Aren't they talking about that Kaji?
Why
all of a sudden
"It was during the time that Kaji's mother was in the hospital, right?"
it's all things that I don't know...
Kaji...

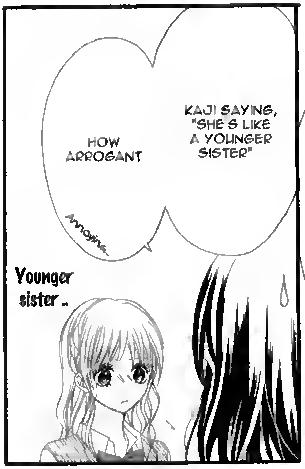
Since the time he was young after his parents divorced, lived only with his mother
He has no siblings and i heard that his mother is his only blood relative
But I didn't know the details
From the time he was young Kaji did things at his own pace.
Because he was a person who wouldn't
give people a chance to worry about such things
SINCE WHEN DID HE REMEMBER THAT SKILL OF
BANG
PKO
Uah
Cuu

Why I didn't know anything
...?
If the hospital thing is true then
that means Kaji was home all by himself during that time...
For how long?
A stomach ulcer...
I don't know what kind of condition she was in but
Kaji was probably extremely anxious

BA-DUMP...
OH
Mukai
-san
KAJI'S
YOUNGER
SISTER
OH

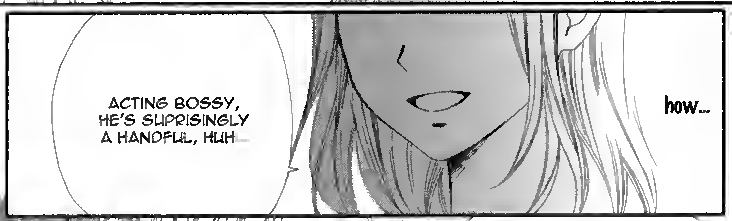
...HUH?
FINALLY,
WE MEET

Bit-DUMP
This person is definitely
I HEARD THAT HE'S BEEN INDEBTED TO YOU SINCE ELEMENTARY SCHOOL
YOU ASSOCIATE WITH HIM LIKE HE IS PART OF THE FAMILY, RIGHT?
I HEARD ABOUT YOU FROM KAJI
HOW DO YOU KNOW WHO I AM...
UM
YEAH
THE TWIN
YOU'RE ENOMOTO YUZUHA-CHAN RIGHT?
U
M
DID YOU NOTICE?
WE WERE ALSO TOGETHER IN THE COMMITTEE ROOM EARLIER, RIGHT?


KAJI SAYING, "SHE'S LIKE A YOUNGER SISTER"
HOW ARROGANT
ARROGANT
Younger sister..

I'VE BEEN HOPING THAT I COULD TALK TO YOU...
...I NEVER THOUGHT THAT YOU WOULD BE SUCH A CUTE GIRL
close to Kaji...

Some


ACTING BOSSY, HE'S SURPRISINGLY A HANDFUL, HUH
how...

UM...
BECAUSE, YOU KNOW RIGHT? ABOUT HIS MOTHER BEING IN THE HOSPITAL

I HAVE SOMETHING I NEED TO DO
OH, NO WAY
SORRY
I STOPPED YOU
Any more than this
I don't want to hear...
S-
SORRY
WAH

.....
WHAT'S WRONG?
HUH?

OH

SOME-THING?
IT'S NOTHING
?
KAJI
HEY
I JUST SPOKE TO YUZUHA-CHAN JUST NOW
HAH?
SHE'S A REALLY WELL-BEHAVED GIRL

KAJI
Gulp
WHAT
Ridiculous
SAY KAJI
HEH HEH
IS IT TRUE THAT YOU'RE WITH MUKAI?

HAH?
WHAT'S THAT?
TODAY I HEARD IT FROM SOME GIRLS
YOU HAVE A GIRL YOU LIKE, RIGHT?
I HAVE SHOCKED
TWITCH
GNGNG
MUKAI-SAN IS THE EXCLUSIVE RUMOR AND THERE IS THE TIME DURING SECOND YEAR IN JUNIOR HIGH
SO IT'S UNDERSTAND -ABLE
WHAT
KAJI HAS A GIRL HE LIKES?
NO WAY
IS IT TRUE, TELL ME..
THAT'S NOT IT
OH
"It's nothing"

SHUT
HUH?
OH, OKAY
I SEE
HMM
YEAH
SHE'S ALSO CANDID AND A NICE PERSON
Nice
Yes!
SHE'S REALLY A CUTE GIRL
She knows all about Kaji
It felt like she was really special
I FEEL BAD
DESPITE THAT, I GAVE HER THE COLD SHOULDER
WELL
YOU WERE UPSET
SIGH

While I didn't know anything
Kaji was probably being supported by her...
YUZU-CHAN WATCH OUT!!
HUH
KYAAA...
HEY YUZU ARE YOU OKAY!?
THAT WAS SUCH A LOUD BONK
The sound of your heart?
DAZED
YUZU-CHAN

I hear
Kaji's voice
YUZU.
STEADY...
SENSEI...
It's no good.
My head is mushy.
This isn't good.
We should take her to the infirmary...
I can't stand up.
Huh?
Hey, Yuzu
Hey

はぁ…
!?
どぴょ
ぎゅ〜

I SHOULD HAVE GOTTEN HIT BY THE BALL.
HOW NICE
Tsuk
AT
AT ANY RATE, I WILL TAKE HER TO THE INFIRMARY
Y
YEAH
I thought that I wouldn't be uneasy anymore and yet
why are we going separate ways again..?

FLUFF
Don't go, Kaji...
HUH?
KAJI?
OH
YOU'RE AWAKE
WHY
HUH?
SHE DOESN'T REMEMBER?
YOU HIT YOUR HEAD
ARE YOU OKAY?

HAH?
BECAUSE YOU
T-
THANKS
UM, BUT WHY DID YOU...
HUH...
DON'T TELL ME YOU BROUGHT ME HERE?
OH
YEAH
So that's it
YEAH
NO NEVERMIND
HMM?

YOU SHOULD REST
Sure you don't mind
O-OKAY

I'M GOING BACK
RUSTLE

CLENCH...
That's why...
That's right
Kaji really is
a person who's considerate to others, more than most people.
KAJI
HMM?
I HEARD
WELL

"The rumor that you're with Mukai."
IT'S DIFFERENT FROM THAT
OH
Your mother is in the hospital
ABOUT THE TIME IN JUNIOR HIGH
THERE-FORE
IT HAS NOTHING TO DO WITH YOU
DIFFE-RENT...?
?
DON'T SAY IT LIKE THAT
WHAT...?
NOTHING TO DO WITH ME

I...
NEVER THOUGHT OF IT LIKE THAT.
WE WERE LIKE FAMILY, RIGHT?
FAMILY ?
WHAT'S WITH THAT?
I DON'T WANT TO TALK ABOUT STUFF LIKE THAT WITH YOU

Not like... family?
"She's like a younger sister"
If that's the case then, I'm less than a younger sister.
CUEUCH
IT WOULD HAVE BEEN BETTER IF I HADN'T BEEN CHILDHOOD FRIENDS WITH YOU...

WHY WOULD THAT BE THE CASE?
It's no good.
I'll cry.
HEY, WHY ARE YOU SHOUTING?

Not a girlfriend and not a friend, but

nevertheless I thought we had a bond that was different from others.

However

To Be Continued

Kiss Made no Kyori - Ch3

Scanner: Taka_Miaka
Translator: Dnjs
Proofreader: Bianchi
Cleaner: Taka_Miaka / Itzmeys
Type-Setter: Taka_Miaka / Itzmeys
Qcer: Taka_Miaka

Chapter 4

"We were like a family, right"
"I never thought that of it like that"
After I learned what Kaji's true feelings were
now
I can't bring myself to face him...

キスまでの距離

Kaji was a childhood friend and we had been hanging out with just like family, but
I...
Towards Kaji, I...
Wasn't even aware that his mother was admitted to the hospital during junior high.

Wonder if I had such a small presence...
!!!
WHAT HAVE YOU BEEN STARING BLANKLY AT SINCE EARLIER ?
NOTHING REALLY
COME TO THINK OF IT, YOU...
DID YOU TALK TO YUZU ABOUT THAT THING?

THE THING ABOUT WHEN YOUR MOM WAS ADMITTED TO THE HOSPITAL DURING JUNIOR HIGH
..
WHAT IS "THAT THING"?
ガラ
HUH?
HOW..
SOMEHOW YUZU KNEW ABOUT IT
BUT YESTERDAY SHE ASKED ME
IF I KNEW ABOUT IT
DON'T KNOW

"I heard
About the time in junior high"
I SAID
YOU TOLD ME NOT TO SAY ANYTHING"
"I KNEW BUT
AND WHAT DID YOU SAY
!
IT HAS NOTHING TO DO WITH YOU
IT'S DIFFERENT FROM THAT
"Kaji, apparently there's a rumor that you're with Mukai Anri."

"Nothing to do with me, what?"
"We were like family, right."
SORRY SUGURU
I'LL BE BACK
HUH?
If we end up passing each other like this
I wonder what will happen to us.
I GUESS I'LL SKIP FIFTH PERIOD
I DON'T WANT TO RETURN TO CLASS
OH, SERIOUSLY
THOUGHT IT WAS ABOUT MUKAI
YUZU

...HA-CHAN.
MUKAI-SA
WHAT'S WRONG?
ARE YOU UPSET?
NO, THAT'S NOT...
DID SOMETHING HAPPEN WITH KAJI?
KAJI'S BEHAVIOR WAS STRANGE SO I THOUGHT THAT MAYBE SOMETHING HAPPENED
IN P.E. YESTERDAY, YOU WERE ALL LOVEY-DOVEY BUT AFTER RETURNING FROM THE INFIRMARY
I GOT IT RIGHT, HUH...
ドク

WAIT
PERHAPS YOU HEARD THE RUMORS ABOUT ME AND KAJI?
IF THAT'S THE CASE,
I WANT TO TALK TO YOU ABOUT IT.
!
WHAT...?
OH...
I'LL BE GOING, OKAY?
IT'S NOTHING SORRY
K.

LET'S TALK OVER THERE
HUH,
WAI...

I THOUGHT THAT WAS YUZU'S VOICE
Talk about what I wonder
About Kaji...?
ABOUT THE RUMOR THAT KAJI AND I GOING OUT
IT'S A LIE
WHAT?
IT'S NOT LIKE THAT...
IT'S ORDINARY
WHEN I HEARD ABOUT IT, IT SEEMS LIKE A REALLY HOMEY FUN PLACE HUH
YUZUHA -CHAN'S HOUSE
WHAT...

SO NICE
THAT NORMALNESS IS SOMETHING THAT WE'RE ENVIOUS OF
KAJI AND I HAVE ONLY ONE PARENT AND NO SIBLINGS, RIGHT?
I DON'T KNOW
OH, SORRY. YOU HAVEN'T BEEN THERE?
I'VE ONLY BEEN THERE ONCE MYSELF THOUGH...
MOREOVER KAJI'S HOUSE IS REALLY DREARY AND IT FEELS LONELY, DOESN'T IT?
.....
WHEN KAJI'S MOM WAS HOS-PITALIZED
HE WAS AT HOME ALL BY HIMSELF, RIGHT?
I THOUGHT I COULD BE THERE FOR HIM EVEN A LITTLE, SO I MADE HIM DINNER AND TOOK IT OVER
ドクン...

AND I THOUGHT THAT I'M THE ONE WHO KNOWS HIS FEELINGS THE BEST
I'M GOOD AT COOKING
WE ARE LIKE COMRADES
I shouldn't hear this.
BUT I WAS UNLUCKY AND I WAS SEEN BY SOMEONE FROM SCHOOL ON THE WAY OVER TO THE HOUSE
AND SO
As I thought
No more.
YEAH.
SO, KAOI AND I

BUT THAT'S ALL
THERE'S NOTHING MORE THAN THAT

COME HERE
NO WAY
HE BECAME SERIOUS
CLENCH

GASP
FOR YOUR INFORMATION
THERE'S REALLY NOTHING WITH MUKAI
I KNOW
キ
ばっ
コーン
BECAUSE YOU BEING WITH SUCH A CUTE AND RELIABLE PERSON...
I THOUGHT IT WAS DOUBTFUL.
カーン
コーン
ガシャン
THE BELL IS RINGING
WE SHOULD GO BACK

WHY AREN'T YOU LOOKING AT ME?
IF YOU HAVE SOMETHING YOU WANT TO SAY, SAY IT.
BECA-USE...

I DIDN'T NOTICE ANYTHING...
HEARING SOMETHING LIKE THIS FROM OTHER PEOPLE
IS FRUST -RATING
WHY IS IT JUST ME
WHO DOESN'T KNOW ANYTHING?
I'm pitiful...
WHEN YOU WERE SO TROUBLED,
HOW COME

AS I THOUGHT
IT WOULD BEEN BETTER IF WE'RE NOT CHILDHOOD FRIENDS
IF I WERE A GUY LIKE SUGURU
OR IF I WERE A NORMAL FRIEND LIKE MUKAI-SAN
I MAY HAVE BEEN ABLE TO BE CLOSER TO YOU
I'M THE ONLY ONE WHO'S FAR AWAY—

I WANT TO BE THE ONE
WHO'S CLOSEST TO YOU

YOU SAVED ME
BECAUSE YOU DIDN'T KNOW ANYTHING
I WAS SAVED

ARE YOU WORRIED?
NOT REALLY
IT'LL BE FINE
THERE'S A 90% SUCCESS RATE
AND I'M SO FULL OF LIFE
YOUR SURGERY HAS BEEN SCHEDULED FOR TOMORROW AFTERNOON
IS THAT SO?
BUT IT'S A SIMPLE SURGERY
YOU'LL FEEL BETTER SOON AND GET DISCHARGED
YES
I'LL BE ABLE TO GO HOME SOON
WELL, WHAT ABOUT THE REMAINING 10%...
CLENCH
...I PROMISED TO GO OVER TO SUZURU'S HOUSE TODAY.
EXCUSE ME
GEEZ... YUZU
I WANT TO USE THE KITCHEN...

I CAN'T MAKE DINNER
JUST WAIT IT'S ONLY A LITTLE BIT MORE...
OH... (CRY) !!!
KAJI...
IT'S BURNT
OHHH GEEZ
WHY DO YOU BAKE COOKIES ALL OF A SUDDEN?
BONUS
WHEN HE CAME OVER YESTERDAY,
HE DIDN'T SEEM HAPPY
WHO?
WHAT... really?

DON'T TELL KAJI OKAY?
I ENDED UP MAKING TOO MUCH!
HA HA HA WHAT'S THAT (LAUGH)
THIS PART LOOKS OKAY SO IT'S EDIBLE
IT'LL BE FINE
SO YOU THOUGHT ABOUT GIVING HIM A PRESENT
I SEE
YEAH
HERE

RUSTLE.
IT'S NOTHING!!
IF YOU DON'T WANT IT, I WILL EAT IT.
WHAT
I'LL TAKE IT
.....
STARE
CRUNCH
.....
I
IT'S
GOOD

SINCE I MADE IT,
IF IT'S OKAY, CAN YOU GIVE IT TO HER WHEN YOU GO HOME TODAY?
Even though it didn't really turn out well
DOES YOUR MOTHER LIKE SWEET THINGS?
I WONDER IF SHE DOESN'T CARE FOR SOMETHING LIKE THIS
NO
Couch
THERE ARE TWO, SO THE OTHER ONE IS?
FOR SUGURU?
Crap, what's this
I'M NOT GIVING ANY TO SUGURU
THAT IS KAJI'S MOTHER'S PORTION

THANK YOU
EVEN THOUGH YOU DION'T KNOW ANYTHING
IT SEEMED LIKE YOU KNEW EVERY-THING AND IT EASED MY CONCERNS
COMPARED TO MUKAI'S FEELINGS I WAS MANY TIMES HAPPIER

BECAUSE I WANTED TO KEEP SMILING FOR YOU
SO I THOUGHT AT THAT TIME
AS LONG AS YOU HAVE ME SMILING, I WILL BE FINE
THAT'S WHY I KEPT QUIET

THAT GUY FOUND OUT WHEN HE SUDDENLY CAME OVER TO MY HOUSE
He complained that I was stand-offish at that time
YOU TOLD SUBURU ABOUT EVERYTHING
SAYING SOMETHING SLICK LIKE THAT...
SAY...
I THOUGHT YOU WERE REFERRING THE RUMORS ABOUT MUKAI
WHAT WERE YOU THINKING IT WAS?
Yeah,
HUH?
THAT'S WHY YESTERDAY WAS ALSO MY MISUNDER-STANDING
.....
BUT YOU WERE TALKING ABOUT MY MOM BEING IN THE HOSPITAL RIGHT?
YOU SAID "ABOUT THE TIME IN JUNIOR HIGH"
WHEN YOU TOLD ME THAT I WASN'T LIKE FAMILY, IT WAS LIKE I HAD NO PLACE AND I WAS REALLY WOR-
THAT'S WHY IT'S MY BAD
HOW MUCH OF A SHOCK DO YOU THINK I GOT?
WHAT!? WHAT'S THAT?

Huh.
RIED...
But
that's
WHAT DO YOU MEAN ?

CLACK...
YOU ALREADY KNOW, RIGHT

To be Continued

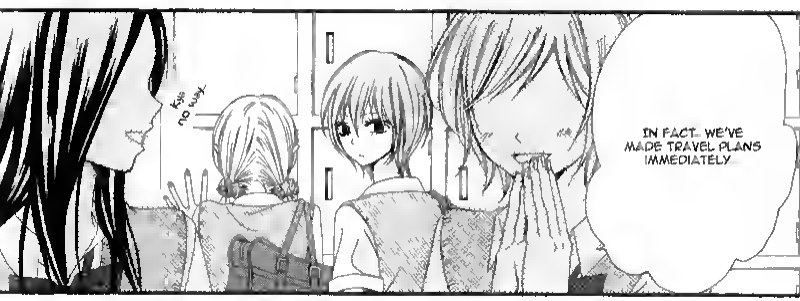
Kiss Made no Kyori - Ch4

Scanner: Taka_Miaka
Translator: Dnjs
Proofreader: Neonstar
Cleaner: Taka_Miaka
Type-Setter: Taka_Miaka
Qcer: Taka_Miaka

Chibi Manga is Looking For:
- Scanner / Raw Provider
- Translator (Japanese)
- Editors
If you Like to Join, Then Email us at:
chibi_manga@ymail.com

Last Chapter

HE HE HE
WHAT!!
NO WAY, YOU'RE GOING OUT!?
THAT'S GREAT. CONGRATS...
HOW NICE
SUMMER VACATION WILL BE LOTS OF FUN


No way
IN FACT, WE'VE MADE TRAVEL PLANS IMMEDIATELY

キスまでの距離

I'M ENVIOUS
YOU TOO, EVEN IF IT WAS LIKE THAT, IT ISN'T STRANGE, YOU KNOW?
AND YET
I KNOW I CAN HEAR
A TRIP... YUZU
OHHH, WHAT A PITY...
MICHIRU...
recently I had a huge chance with Kaji, the guy I've had a crush on forever.
Born this way and never having a boyfriend,
OH
DID I HURT YOUR FEELINGS?
I FULLY UNDERSTAND THAT I'M AN IDIOT!! (CRY)
PLEASE STOP MAKING MATTERS WORSE

YOU ALREADY KNOW, RIGHT
SFX: BA DUMP
No...way, now!?
I... I see.
Finally this day.
Kiss...!?
Huh..

...HAH...?
Are you serious
S-SORRY
NO BUT, WAIT!
BECAUSE SOMEHOW
SFX: SHAKE
ISN'T THIS WRONG?
No, but...
WAIT!!
SFX: RUSH

We should take this slowly...
BECAUSE FOR A LONG TIME
WE'VE JUST BEEN CHILDHOOD FRIENDS AND
OH
NO, THAT'S NOT IT
The order ...
My heart can't stand it.
HEY, YOU GUYS...
THAT S—
OH
CLASSES HAVE ALREADY STARTED
SO WHAT ARE YOU DOING OVER THERE
SEX SHOCK

Later on, I realized that I didn't say enough.
Solving the misunderstanding about his mother's hospitalization and Mukai-san, it was beginning to go well and yet..
HUH,
KAJI...
THAT'S ENOUGH.
POOR THING...
KAJI-KUN HE MAY THINK THAT YOU AREN'T INTERESTED IN GOING OUT WITH HIM
That's not it
IT WAS SO SUDDEN I WAS ABOUT TO EXPLODE
AND I COULDN'T PREPARE MY HEART
I'VE BUILT UP A BEAUTIFUL IDEAL IN MY MIND...
HOW DO I SAY IT...
BECOMING LIKE HIS HAS ALWAYS BEEN MY DREAM SO

NOW WHEN THE TIME HAS COME, I'VE BECOME GREEDY
ガラ…
SFX: RATTLE
I regret acting foolish.
Because of missed opportunities and timing, I've had a one-sided crush for five years.

How long will I be satisfied repeating the same things ...?
FIREWORKS?
COME
KAJI IS COMING TOO
SEX BA DUMP
I see. Maybe it could be a chance to reconcile.
WELL...
SO ENOMOTO -SAN IS GOING TOO ?
YEAH
TOMORROW IS THE CLOSING CEREMONY AND THERE'S BEEN TALK ABOUT EVERYONE MEETING AT NIGHT
UM
What to do?
WHY DON'T YOU GIRLS COME?
Doesn't have to do with class so a lot of people are coming.
HEY
THEY CAN HEAR YOU KNOW?
BECAUSE
IF THAT'S THE CASE, I WONDER IF I SHOULD CONFESS
THE OTHER DAY THE TWO OF THEM SKIPPED CLASS TOGETHER
SO THERE'S ABSOLUTELY SOMETHING GOING ON

What
It's the truth.
am I shocked about.
"We're not going out", saying clearly...
But...
What should I do? What if...
he's truly disgusted with me...
YE H, BUT KAJI-KUN SAID CLEARLY, "WE'RE NOT GOING OUT", RIGHT?
ズキ
THERE'S STILL HOPE

If I don't try hard now-
the next time, Kaji's feelings probably will go away...
HUH... A LOT OF PEOPLE HAVE GATHERED
IT'LL BE FINE PLUS TODAY YOU LOOK CUTE
Aaah you're becoming weak
WITH SO MANY PEOPLE LIKE THIS I WONDER IF I CAN PROPERLY CONFESS
THAT'S TRUE
Tremble Tremble
WHAT, REALLY?
That's true
Y—
YEAH
YOU DECIDED TO DO YOUR BEST RIGHT?
OH
KAJI-KUN IS HERE

You weren't struck on your butt?
I thought I was going to die!
OH
KAJI
LET'S DO THE FIREWORKS OVER THERE
PAST
SAY LISTEN EARLIER
YEAH
WE BROUGHT A LOT

Now is the chance.
H-hesitating isn't good.
I'LL GO AND BORROW A LIGHTER.
Thanks.
"Sorry about the other day".
"Kaji, I..."
KAJI.

Mukai-san.
No way... she came.
YOU CAME HUH
WHAT'S WITH THAT "UGH" FACE?
I WAS INVITED BY A FRIEND

Just sort a little bit
HEY
HELP ME PASS OUT THE DRINKS THAT I BOUGHT
Geez...
why.
WHAT ARE YOU DOING?
THE OTHER DAY, RUNNING OFF GALLANTLY IN FRONT OF ME.
SAYING, STILL...
what
YOU STILL AREN'T PROPERLY GOING OUT?
WITH YUZU-CHAN

WELL IF SO
THEN I...
YOU'RE ANNOYING
THERE'S A LOT GOING ON
I wonder what they're talking about.
Mukai -san
about Kaji, as I thought, still...
Kaji
doesn't try to look over here at all
Not good
Don't become weak.

KA...
I have to go from here.
It's not the time to hold back.

NO,
DON'T TOUCH HIM.

KAJI IS
M
MINE.
HEY...

WHO...?
THREW THE PINWHEEL FIREWORKS THIS WAY...
IT SURPRISED US.
MY BAD, MY BAD.
BE CAREFUL, ALRIGHT...
Huh, mouse...?
SOMEHOW, IT'S THE SECOND TIME LIKE THIS.
My imagination?
Ohhhh...

JUST WHEN I THOUGHT I'D COOPERATE WITH YOU
IT'S NO LONGER NECES-SARY
OH~ HOT HOT
DID YOU HEAR?
SHE SAID HE'S MINE RIGHT?
MAKING A GIRL GO THAT FAR. YOU'RE INCOMPETENT TOO. HUH...
IT'S NOT THAT I'M PARTICULARLY INCOMPETENT...
MUMBLE
NO WAY...
YOU TWO...
WHAT WERE YOU DOING. WHY DON'T YOU COME HERE...?

WITH HER
SORRY
I'M GOING HOME ALREADY
MUH

SFX WHOOSH
What
What's with that?
No way

OWWW
SORRY
POUL~
YOU...
TOTALLY PLAYING AROUND WITH SOMEONE S FEELINGS
HUH?
WHAT KAJI YOU TOO
BECAUSE YOU CAME DRESSED LIKE THAT
YOU DION T TRY TO LOOK AT ME AT ALL AND COMPLETELY IGNORED ME
Uwaaa I don't hear
You're exposing too much
HUMMM
IT'S NOTHING
Besides that
WHEN DID I BECOME YOURS?
It's the first I've heard of it
S-BECAUSE

KAOI, YOU LIKE ME, RIGHT?
AH
YEAH...
BECAUSE I LIKE YOU
YOU...
at this stage in the game

BECAUSE I REALLY LIKE YOU

When I first said it,
I was surprised that tears came out.

I was afraid to let him know my feelings and totally took on a perverse attitude but

wanted to tell Kaji that I've liked him for a long time.

I absolutely

I ALSO
LIKE YOU.

My first kiss
Like a dream
but certainly while feeling the warmth
being with someone other than Kaji, is unthinkable.
filling up the long period,
shortening the distance
we had

many, many
long kisses.

Kiss Made no Kyori - Ch5

Scanner: Taka_Miaka
Translator: Dnjs
Proofreader: Neonstar
Cleaner: Taka_Miaka
Type-Setter: Taka_Miaka
Qcer: Taka_Miaka

Chibi Manga is Looking For
- Scanner / Raw Provider
- Translator (Japanese)
- Editors (Full or Part Time)
- Cleaners
If you like to join, then Email us at
chibi_manga@ymail.com

At Chibi Manga, we have a lot of projects that we have to work on.

But we are in need of more wonderful and hardworking staff members

Translators

Scanners

Reliable Editors

WE HAVE NO CHOICE! USE OUR SECRET WEAPON !!!

No.4

PANDA-SAN HELP US GET MORE STAFF!

YES SIR!

PLEASE JOIN CHIBI MANGA AND LEND US A HELPING HAND

♥ ♥ ♥

HEHE! DO YOU THINK THAT WORKED PANDA-SAN?

of course!

translator

ME ?

YES! WE WANT YOU! COME HELP US SPREAD THE LOVE OF MANGA!

CHIBI MANGA NEEDS YOU!!!

PLEASE!

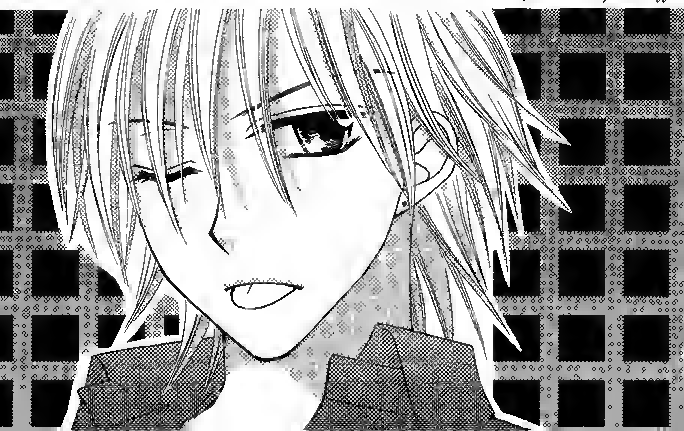
Recruiting Page

Do you love reading shoujo manga but wish there were more releases? Then... why don't you help us?

Chibi Manga is recruiting more staff so we can release more manga to all manga fans. Anyone who likes to help us, knows how to translate Japanese to English or is able to scan manga can email us at chibi_manga@ymail.com

We will be waiting for you ^^

Chibi Manga Staff



If you enjoyed Reading this Manga, Please support the Mangaka by Buying the Original copy once it becomes Available in your Country!

Chibi Manga Scanlation